

NEUVOSTON ASETUS (EU) N:o 296/2013

annettu 26 päivänä maaliskuuta 2013,

Korean demokraattiseen kansantasavaltaan kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä annetun asetuksen (EY) N:o 329/2007 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 215 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan ja Euroopan komission yhteisen ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston asetuksella (EY) N:o 329/2007⁽¹⁾ pannaan täytäntöön Korean demokraattista kansantasavaltaa koskevista rajoittavista toimenpiteistä 22 päivänä joulukuuta 2010 annetussa neuvoston päätöksessä 2010/800/YUTP⁽²⁾ säädetty toimenpiteet.
- (2) Neuvosto hyväksyi 18 päivänä helmikuuta 2013 päätöksen 2013/88/YUTP⁽³⁾, jolla muutetaan päätöstä 2010/800/YUTP ja jossa säädetään uusista Korean demokraattiseen kansantasavaltaan, jäljempänä 'Pohjois-Korea', kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä panemalla täytäntöön Yhdistyneiden kansakuntien turvallisuusneuvoston, jäljempänä 'YK:n turvallisuusneuvosto', päätöslauselmassa 2087 (2013) edellytetyt uudet toimenpiteet sekä eräitä unionin yksipuolisesti päättämiä lisätoimenpiteitä.
- (3) Päätös 2013/88/YUTP sisältää lisäperusteen, jota sovelletaan unionin nimetessä yksipuolisesti henkilöitä ja yhteisöjä, joihin rajoittavia toimenpiteitä sovelletaan, eli henkilöitä, jotka osallistuvat, myös rahoituspalveluja tarjoamalla, Pohjois-Korean ydinaseohjelmia, sen muita joukkotuhoaseohjelmia tai ballististen ohjusten ohjelmia mahdollisesti edistävien aseiden tai minkä tahansa tyyppisten niihin liittyvien tarvikkeiden tai kyseisiä ohjelmia mahdollisesti edistävien tuotteiden, materiaalien, varusteiden, tavaroiden tai teknologian toimittamiseen Pohjois-Korealle tai niiden toimittamiseen sieltä.
- (4) Päätöksessä 2013/88/YUTP kielletään lisäksi Pohjois-Korean joukkotuhoaseohjelmiin ja erityisesti sen ballististen ohjusten alaan liittyvien tiettyjen muiden tavaroiden, erityisesti tiettyjen alumiinilajien, myynti, toimittaminen ja siirto Pohjois-Koreaan.
- (5) Päätöksessä 2013/88/YUTP kielletään lisäksi kullan ja jalometallien sekä timanttien myynti ja kuljettaminen Pohjois-Korean hallitukselle sekä niiden osto Pohjois-Korean hallitukselta ja niiden välitys sen hyväksi ja Pohjois-Korean valuuttayksikön määräisten vasta painettujen setelien, vasta lyötyjen metallirahojen tai liikkeeseen laskemattomien seteleiden ja metallirahojen toimitukset Pohjois-Korean keskuspankille tai sen hyväksi samoin kuin Pohjois-Korean valtion tai sen takaamien joukkovelkakirjojen myynti ja ostaminen. Päätöksessä 2013/88/YUTP selvennetään lisäksi, että neuvoston säätämä rahoituspalveluja koskeva kieltä myös vakuutus- ja jälleenvakuutuspalvelut. Tämä edellyttää teknistä muutosta asetukseen (EY) N:o 329/2007.
- (6) Päätöksessä 2013/88/YUTP kielletään Pohjois-Korean pankkien uusien konttoreiden, tytäryhtiöiden tai edustustojen avaaminen jäsenvaltioiden alueella sekä uusien yhteisyritysten perustaminen tai omistussuuden hankkiminen Pohjois-Korean pankkien, myös Pohjois-Korean keskuspankin, toimesta jäsenvaltioiden lainkäyttövaltaan kuuluvien pankkien kanssa.
- (7) Lisäksi on YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselman 2087 (2013) 13 kohdan mukaisesti tarpeen vahvistaa, ettei Pohjois-Koreassa olevien nimettyjen tai muiden henkilöiden tai yhteisöjen vaatimuksia oteta huomioon sellaisten sopimusten tai liiketoimien yhteydessä, joiden suorittamiseen edellä tarkoitetut toimenpiteet ovat vaikuttaneet.
- (8) Sen vuoksi asetus (EY) N:o 329/2007 olisi muutettava tämän mukaisesti,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 329/2007 seuraavasti:

1) Korvataan 2 artikla seuraavasti:

”2 artikla

1. Kielletään

- a) liitteissä I, I a ja I b lueteltujen, unionista tai muualta peräisin olevien tavaroiden ja teknologian, mukaan lukien ohjelmistot, myynti, toimitus, siirto tai vienti suoraan tai välillisesti Pohjois-Koreassa oleville luonnollisille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Pohjois-Koreassa;

⁽¹⁾ EUVL L 88, 29.3.2007, s. 1.⁽²⁾ EUVL L 341, 23.12.2010, s. 32.⁽³⁾ EUVL L 46, 19.2.2013, s. 28.

b) tietoinen ja tarkoituksellinen osallistuminen sellaisiin toimiin, joiden tavoitteena tai seurauksena on a alakohdassa tarkoitetun kiellon kiertäminen.

2. Liite I sisältää kaikki tuotteet, materiaalit, varusteet, tavarat ja teknologian, mukaan lukien ohjelmistot, jotka ovat kaksikäyttötuotteiden vientiä, siirtoa, välitystä ja kauttakulkua koskevan yhteisön valvontajärjestelmän perustamisesta 5 päivänä toukokuuta 2009 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 428/2009 (*) määriteltyjä kaksikäyttötuotteita tai -teknologiaa.

Liite I a sisältää eräät muut tuotteet, materiaalit, varusteet, tavarat ja teknologian, jotka voivat edistää Pohjois-Korean ydinaseohjelmia, sen muita joukkotuhooaseohjelmia tai ballististen ohjusten ohjelmia.

Liite I b sisältää ballististen ohjusten alaan liittyvät tietyt keskeiset komponentit.

3. Kielletään liitteissä I, I a ja I b lueteltujen Pohjois-Koreasta tai muualta peräisin olevien tavaroiden ja teknologian hankinta, tuonti ja kuljetus Pohjois-Koreasta.

(*) EUVL L 134, 29.5.2009, s. 1.”

2) Muutetaan 3 artiklan 1 kohta seuraavasti:

a) korvataan a ja b alakohta seuraavasti:

”a) EU:n yhteisessä puolustustarvikeluettelossa tai liitteissä I, I a ja I b lueteltuihin tavaroihin ja teknologiaan ja EU:n yhteisessä puolustustarvikeluettelossa tai liitteissä I, I a ja I b lueteltujen tavaroiden toimitukseen, valmistukseen, huoltoon ja käyttöön liittyvän teknisen avun ja välityspalvelujen antaminen, suoraan tai välillisesti, Pohjois-Koreassa oleville luonnollisille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Pohjois-Koreassa;

b) EU:n yhteisessä puolustustarvikeluettelossa tai liitteissä I, I a ja I b lueteltuihin tavaroihin ja teknologiaan liittyvän rahoituksen tai rahoitustuen, erityisesti avustusten, lainojen ja vientiluottovakuutusten sekä vakuutusten ja jälleenvakuutusten, myöntäminen suoraan tai välillisesti tällaisten tuotteiden myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvän teknisen avun antamiseen Pohjois-Koreassa oleville luonnollisille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Pohjois-Koreassa;”;

b) korvataan c ja d alakohdassa ilmaisu ”liitteissä I ja I a” ilmaisulla ”liitteissä I, I a ja I b”.

3) Korvataan 3 a artiklan 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa ilmaisu ”Liitteissä I ja I a” ilmaisulla ”Liitteissä I, I a ja I b”.

4) Lisätään artikkelat seuraavasti:

”4 a artikla

1. Kielletään

a) liitteessä VII lueteltujen, unionista tai muualta peräisin olevien kullan, jalometallien ja timanttien myynti, toimitus, siirto ja vienti suoraan tai välillisesti Pohjois-Korean hallitukselle, sen julkisyhteisöille, yhtiöille tai virastoille tai Pohjois-Korean keskuspankille tai näiden puolesta tai johdolla toimiville henkilöille, yhteisöille tai elimille taikka niiden omistuksessa tai määräysvallassa oleville yhteisöille tai elimille tai edellä lueteltujen tahojen hyödynnettäväksi;

b) liitteessä VII lueteltujen, Pohjois-Koreasta tai muualta peräisin olevien kullan, jalometallien ja timanttien ostaminen, tuonti ja kuljetus suoraan tai välillisesti Pohjois-Korean hallitukselta, sen julkisyhteisöiltä, yhtiöiltä tai virastoilta tai Pohjois-Korean keskuspankilta tai näiden puolesta tai johdolla toimivilta henkilöiltä, yhteisöiltä tai elimiltä taikka niiden omistuksessa tai määräysvallassa olevilta yhteisöiltä tai elimiltä; ja

c) edellä a ja b alakohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin liittyvän teknisen avun tai välityspalvelujen, rahoituksen tai rahoitusavun tarjoaminen suoraan tai välillisesti Pohjois-Korean hallitukselle, sen julkisyhteisöille, yhtiöille tai virastoille tai Pohjois-Korean keskuspankille tai näiden puolesta tai johdolla toimiville henkilöille, yhteisöille tai elimille taikka niiden omistuksessa tai määräysvallassa oleville yhteisöille tai elimille.

2. Liitteessä VII luetellaan kulta, jalometallit ja timantit, joihin 1 kohdassa tarkoitettuja kieltoja sovelletaan.

4 b artikla

Kielletään Pohjois-Korean valuuttayksikön määräisten, uusien tai liikkeeseen laskemattomien seteleiden ja metallirahojen myyminen, toimittaminen, siirtäminen tai vienti suoraan tai välillisesti Pohjois-Korean keskuspankille tai sen hyväksi.”

”5 a artikla

1. Kielletään 16 artiklan soveltamisalaan kuuluvilta luotto- ja rahoituslaitoksilta

a) uuden edustuston avaaminen tai uuden konttorin tai tytäryhtiön perustaminen Pohjois-Koreaan; tai

- b) uuden yhteisyrityksen perustaminen luotto- tai rahoituslaitoksen kanssa, jonka kotipaikka on Pohjois-Koreassa, tai 11 a artiklan 2 kohdassa tarkoitetun luotto- tai rahoituslaitoksen kanssa.

2. Kielletään

- a) luvan antaminen luotto- tai rahoituslaitoksen, jonka kotipaikka on Pohjois-Koreassa, tai 11 a artiklan 2 kohdassa tarkoitetun luotto- tai rahoituslaitoksen edustuston avaamiseen tai konttorin tai tytäryhtiön perustamiseen unioniin;

- b) edustuston avaamista tai konttorin tai tytäryhtiön perustamista unioniin koskevien sopimusten tekeminen luotto- tai rahoituslaitosta varten, jonka kotipaikka on Pohjois-Koreassa, tai 11 a artiklan 2 kohdassa tarkoitettua luotto- tai rahoituslaitosta varten, tai niiden puolesta;

- c) luvan antaminen sille, että luotto- tai rahoituslaitoksen, jonka kotipaikka on Pohjois-Koreassa, edustusto, konttori tai tytäryhtiö tai 11 a artiklan 2 kohdassa tarkoitetun luotto- tai rahoituslaitoksen edustusto, konttori tai tytäryhtiö aloittaa luottolaitostoiminnan tai muun luvanvaraisen toiminnan ja jatkaa sitä, jos kyseinen edustusto, konttori tai tytäryhtiö ei ole ollut toiminnassa ennen 19 päivää helmikuuta 2013;

- d) se, että 11 a artiklan 2 kohdassa tarkoitettu luotto- tai rahoituslaitos hankkii osuuden tai lisäosuuden 16 artiklan soveltamisalaan kuuluvasta luotto- tai rahoituslaitoksesta taikka muun omistusoikeuden tällaiseen laitokseen.”

5) Korvataan 6 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Jäädytetään kaikki liitteessä V luetelluille henkilöille, yhteisöille tai elimille kuuluvat taikka niiden omistuksessa, hallussa tai määräysvallassa olevat varat ja taloudelliset resurssit. Liitteessä V luetellaan sellaiset liitteeseen IV sisällymättömät henkilöt, yhteisöt ja elimet, joista neuvosto on Korean demokraattista kansantasavaltaa koskevista rajoittavista toimenpiteistä 22 päivänä joulukuuta 2010 annetun päätöksen 2010/800/YUTP (*) 5 artiklan 1 kohdan b, c ja d alakohdan mukaisesti todennut, että nämä

- a) ovat vastuussa Pohjois-Korean ydinaseohjelmista, sen muista joukkotuhooaseohjelmista tai ballististen ohjusten ohjelmista taikka ovat tällaisten henkilöiden tai yhteisöjen puolesta tai johdolla toimivia henkilöitä tai yhteisöjä taikka niiden omistamia tai niiden määräysvallassa olevia yhteisöjä;

- b) tarjoavat Pohjois-Korean ydinaseohjelmia, sen muita joukkotuhooaseohjelmia tai ballististen ohjusten ohjelmia mahdollisesti edistäviä rahoituspalveluja ja järjestävät tällaisia

ohjelmia mahdollisesti edistävien varojen, muun omaisuuden tai muiden taloudellisten resurssien siirtoja unionin alueelle, unionin alueen kautta tai unionin alueelta käsin tai siten, että niihin osallistuu jäsenvaltioiden kansalaisia tai jäsenvaltioiden lainsäädännön mukaisesti järjestäytyneitä yhteisöjä tai unionin alueella oleskelevia henkilöitä tai unionin alueelle sijoittautuneita rahoituslaitoksia taikka tällaisten henkilöiden tai yhteisöjen puolesta tai johdolla toimivia henkilöitä tai yhteisöjä taikka niiden omistamia tai määräysvallassa olevia yhteisöjä; tai

- c) osallistuvat, myös rahoituspalveluja tarjoamalla, Pohjois-Korean ydinaseohjelmia, sen muita joukkotuhooaseohjelmia ja ballististen ohjusten ohjelmia mahdollisesti edistävien aseiden tai minkä tahansa tyyppisten niihin liittyvien tarvikkeiden tai kyseisiä ohjelmia mahdollisesti edistävien tuotteiden, materiaalien, varusteiden, tavaroiden tai teknologian toimittamiseen Pohjois-Korealle tai niiden toimitamiseen sieltä.

Liitettä V tarkastellaan uudelleen säännöllisin väliajoin ja vähintään 12 kuukauden välein.

(*) EUVL L 341, 23.12.2010, s. 32.”

6) Lisätään artikkelat seuraavasti:

”9 a artikla

1. Kielletään

- a) 19 päivän helmikuuta 2013 jälkeen liikkeeseen laskettujen valtion tai valtion takaamien joukkovelkakirjojen suora tai välillinen myynti jollekin seuraavista tai niiden suora tai välillinen osto joltakin seuraavista:

i) Pohjois-Korea tai sen hallitus tai sen julkisyhteisöt, yhtiöt ja virastot;

ii) Pohjois-Korean keskuspankki;

iii) luotto- tai rahoituslaitos, jonka kotipaikka on Pohjois-Koreassa, tai 11 a artiklan 2 kohdassa tarkoitettu luotto- tai rahoituslaitos;

iv) luonnollinen henkilö, oikeushenkilö, yhteisö tai elin, joka toimii i tai ii alakohdassa tarkoitetun oikeushenkilön, yhteisön tai elimen puolesta tai johdolla;

v) edellä i, ii tai iii alakohdassa tarkoitetun henkilön, yhteisön tai elimen omistuksessa tai määräysvallassa oleva oikeushenkilö, yhteisö tai elin;

b) 19 päivän helmikuuta 2013 jälkeen liikkeelle laskettuihin valtion tai valtion takaamiin joukkovelkakirjoihin liittyvien välityspalvelujen tarjoaminen a alakohdassa tarkoitettulle henkilölle, yhteisölle tai elimelle;

c) edellä a alakohdassa tarkoitetun henkilön, yhteisön tai elimen avustaminen valtion tai valtion takaamien joukkovelkakirjojen liikkeellelaskussa tarjoamalla välityspalveluja, mainontapalveluja tai muita tällaisiin joukkovelkakirjoihin liittyviä palveluita.

9 b artikla

1. Vaatimuksia, jotka liittyvät sellaiseen sopimukseen tai liiketoimeen, jonka suoritukseen tai suorituksen osaan ovat suoraan tai välillisesti vaikuttaneet tämän asetuksen mukaisesti käyttöön otetut toimenpiteet, ei oteta huomioon, mukaan luettuina korvausvaatteet ja muut niiden kaltaiset vaatimukset, kuten korvausvaatimukset tai vakuuteen perustuvat vaatimukset, erityisesti joukkolainaan, vakuuteen tai korvaukseen, etenkin missä tahansa muodossa olevan rahalliseen vakuuteen tai korvaukseen, liittyvät pidennys- tai maksuvaatimukset, jos vaatimuksen esittää:

a) liitteessä IV tai liitteessä V lueteltu nimetty henkilö, yhteisö tai elin;

b) muu pohjoiskorealainen henkilö, yhteisö tai elin, myös Pohjois-Korean hallitus tai sen julkisyhteisö, yhtiö tai virasto;

c) henkilö, yhteisö tai elin, joka toimii a ja b alakohdassa tarkoitetun henkilön, yhteisön tai elimen välityksellä tai puolesta.

2. Tämän asetuksen mukaisesti käyttöön otettujen toimenpiteiden katsotaan vaikuttaneen sopimuksen tai liiketoimen suorittamiseen, jos vaateen syntyminen tai sen sisältö on suoraan tai välillisesti seurausta tällaisista toimenpiteistä.

3. Kaikissa vaatimuksen täytäntöönpanoa koskevissa menettelyissä todistustaakka sen osoittamiseksi, että 1 kohdan soveltaminen ei estä vaateen täyttämistä, kuuluu sille, joka vaatii vaateen täytäntöönpanoa.

4. Tämä artikla ei vaikuta 1 kohdassa tarkoitettujen henkilöiden, yhteisöjen ja elinten oikeuteen saattaa tämän asetuksen mukaisen sopimusvelvoitteiden täyttämättä jättämisen lainmukaisuus tuomioistuinten tutkittavaksi.”

7) Tämän asetuksen liitteessä I olevat merkinnät lisätään asetuksen (EY) N:o 329/2007 liitteeseen I a merkinnän I.A1.020 jälkeen.

8) Lisätään tämän asetuksen liite II asetuksen (EY) N:o 329/2007 liitteeksi 1 b.

9) Lisätään tämän asetuksen liite III asetuksen (EY) N:o 329/2007 liitteeksi VII.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä maaliskuuta 2013.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
E. GILMORE

LIITE I

1A1.021	Terässeoksesta valmistetut levyt, joilla on jokin seuraavista ominaisuuksista: a. terässeokset, joiden murtovetolujuus on vähintään 1 200 MPa lämpötilassa 293 K (20 °C); tai b. tyypellä stabiloitu ruostumaton dupleksiteräs. <i>Huom. Lujusmääritelmä kattaa seokset sekä lämpökäsittämättöminä että -käsitelyinä.</i> <i>Tekninen huomautus: "Tyypellä stabiloidun ruostumattoman dupleksiteräksen" mikrorakenne on kaksiosainen ja koostuu ferrittisen teräksen ja austeniittisen teräksen rakeista, ja siihen on lisätty tyyppä mikrorakenteen vakauttamiseksi.</i>	1C116 1C216
1A1.022	Hiili-hiili-komposiittimateriaali.	1A002.b.1
1A1.023	Nikkeliseokset raaka-aineina tai puolivalmisteina, joissa on vähintään 60 painoprosenttia nikkeliä.	1C002.c.1.a
1A1.024	Titaaniseoksesta valmistetut levyt, joiden murtovetolujuus on vähintään 900 MPa lämpötilassa 293 K (20 °C). <i>Huom. Lujusmääritelmä kattaa seokset sekä lämpökäsittämättöminä että -käsitelyinä.</i>	1C002.b.3"

LIITE II

"LIITE I b

2 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitetut tavarat

7601	Muokkaamaton alumiini
7602	Alumiinijätteet ja -romu
7603	Alumiinijauheet ja -suomut
7604	Alumiinitangot ja -profiilit
7605	Alumiinilanka
7606	Alumiinilevyt ja -nauhat, paksuus suurempi kuin 0,2 mm
7608	Alumiiniputket
7609	Putkien liitos- ja muut osat (esim. liitoskappaleet, kulmakappaleet ja muhvit), alumiinia
7614	Säikeislanka, kaapeli, punottu nauha ja niiden kaltaiset tavarat, alumiinia, ilman sähköeristystä"

LIITE III

"LIITE VII

Luettelo 4 a artiklassa tarkoitetuista kullasta, jalometalleista ja timanteista

HS-koodi	Tavaran kuvaus
7102	Timantit, myös valmistetut, mutta eivät asennetut tai kiinnitetyt
7106	Hopea (myös kullattu tai platinoitu hopea), muokkaamattomana, puolivalmisteena tai jauheena
7108	Kulta (myös platinoitu kulta), muokkaamattomana, puolivalmisteena tai jauheena
7109	Kullalla pleteroitu epäjalo metalli tai hopea, ei enempää valmistettuna kuin puolivalmisteena
7110	Platina, muokkaamattomana, puolivalmisteena tai jauheena
7111	Platinalla pleteroitu epäjalo metalli, hopea tai kulta, ei enempää valmistettuna kuin puolivalmisteena
7112	Jalometallien tai jalometallilla pleteroitujen metallien jätteet ja romu; muu jäte ja romu, jossa on jalometallia tai jalometalliyhdisteitä, pääasiassa jalometallien talteenottoon tarkoitettu"